

6 Ersatzteil - Regelung / Ordering spares / Pièces de rechange Parti di ricambio

■ Bestellnummern für Ersatzteile siehe Zeichnung auf dieser Seite. Bei Bestellung der Teile für XX die Oberflächen-Kennung einsetzen (z.B: bei chrom statt XX = AA einsetzen). Oberflächen-Kennung siehe Ersatzteibuch.

■ Les numéros de commande des pièces de rechange sont indiqués dans le schéma. Pour commander des pièces inscrire les suffixes correspondants (par exemple: pour chrome indiquer les suffixes AA au lieu de XX). Les suffixes sont indiqués dans le catalogue des pièces de rechange.

■ Spare part numbers are shown in diagram on this page. When ordering parts add the appropriate suffix. (for example: for chrome use AA instead of XX) See Spare part catalogue for suffixes.

■ I codici di ordinazione dei ricambi sono riportati sul disegno a lato. Per l'ordinazione di ricambi indicare il relativo suffisso codice (per esempio: per cromato indicare AA invece di XX). I suffissi codici sono riportati nel catalogo ricambi.

7 Austausch von Teilen / Replacement of parts Remplacement des pièces / Cambiamento dei pezzi

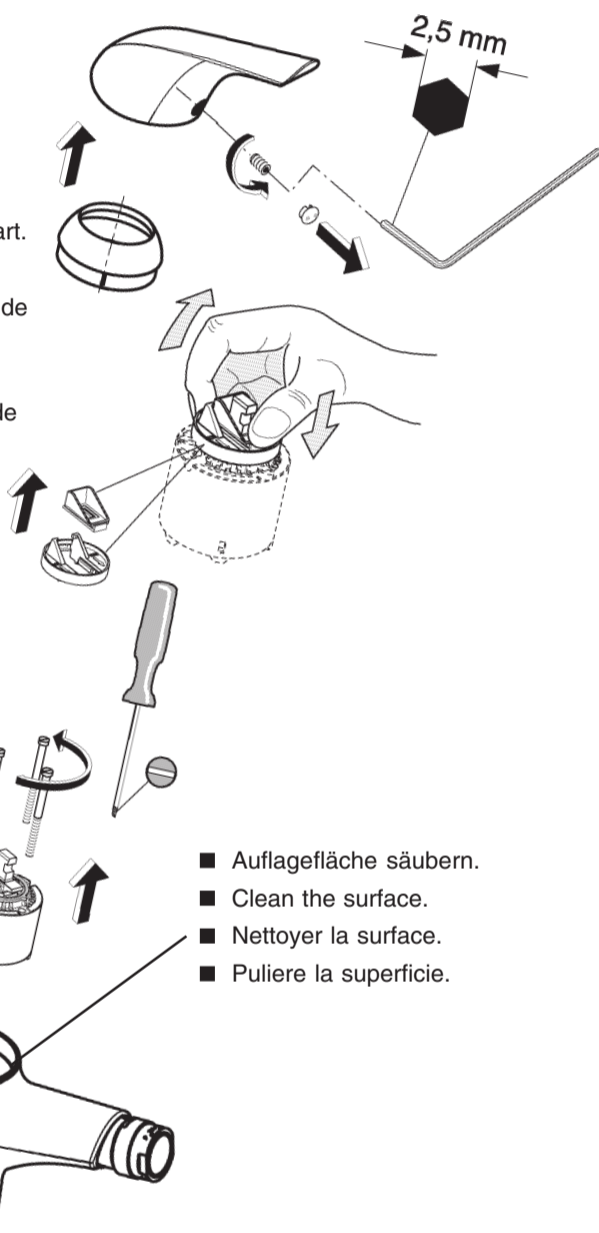
- Zulaufleitungen absperrn.
- Shut off supply pipes.
- Fermer les conduites d'arrivée.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

■ **Auswechseln der Kartusche 7**
siehe Montageanleitung im Ersatzteil.

■ **Changing the cartridge 7**
see Installation instructions into spare part.

■ **Remplacement de la cartouche 7**
voir Instructions de montage dans pièce de rechange.

■ **Cambio della cartuccia 7**
vedere Istruzioni di montaggio in pezzo de ricambi.



- Auflagefläche säubern.
- Clean the surface.
- Nettoyer la surface.
- Pulire la superficie.

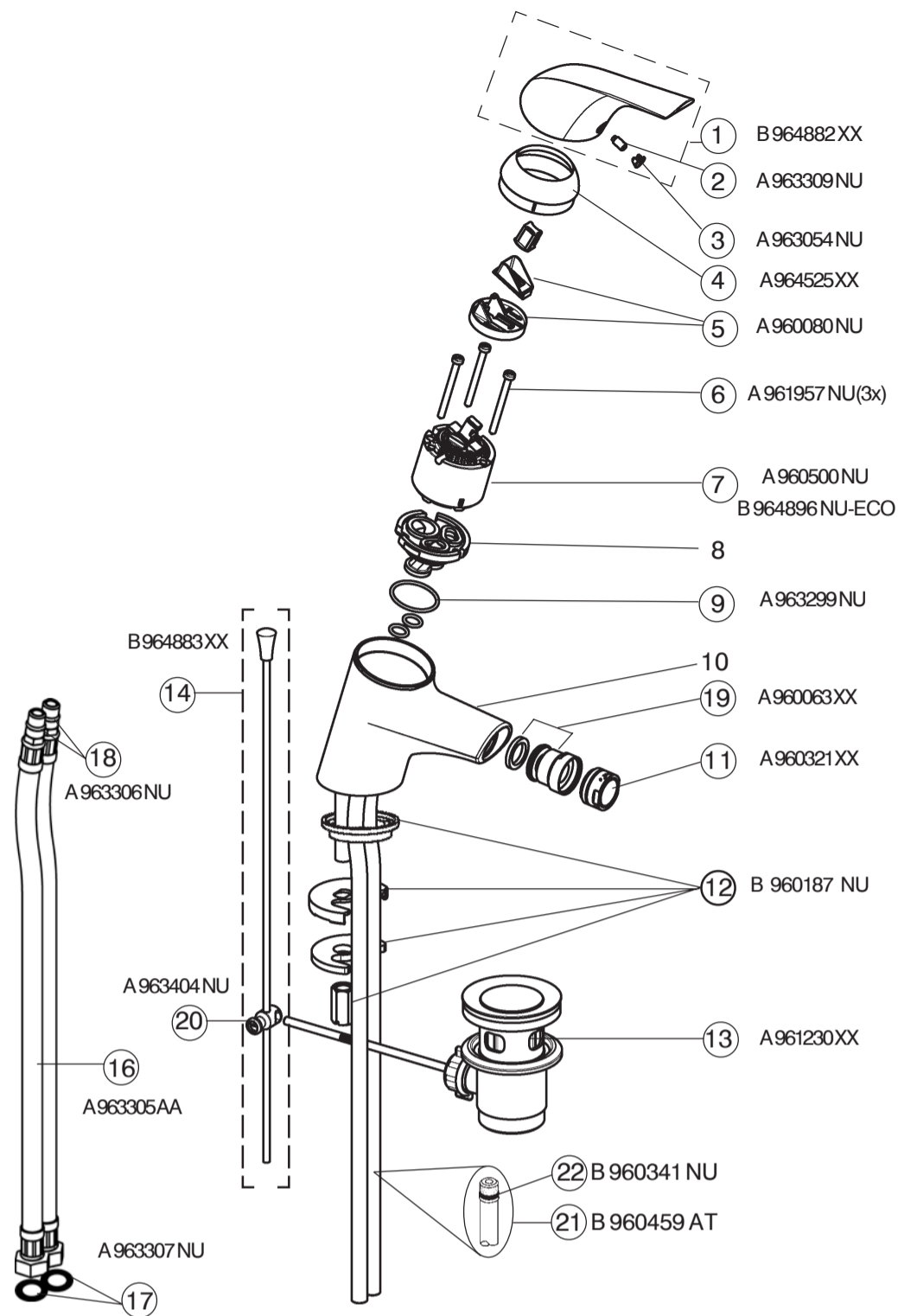
- Funktion und Dichtigkeit überprüfen.
- Check that the unit functions correctly and does not leak.
- Vérifier le bon fonctionnement et l'étanchéité.
- Verificare infine il regolare funzionamento e la tenuta dei componenti.

D
Pro Service
Euskirchener Str. 80
53121 Bonn
Tel.: 0228-521580
Fax: 0228-521589
E-mail
pro-service.info@aseur.com
Internet:
www.pro-service.info

GB
Ideal Standard
The Bathroom Works
National Avenue
Kingston upon Hull
HU5 4HS
Customer care line:
Tel: 01482 499685

F
Idéal Standard
ZI Paris Nord II
161 Rue de la Belle Etoile
95920 Roissy
Tél.: 01 49 38 81 55

I
Ideal Standard
Divisione di American Standard
Via Andrea Ampere, 102
20131 Milano
Tel.: 800 820005
(toll-free number)



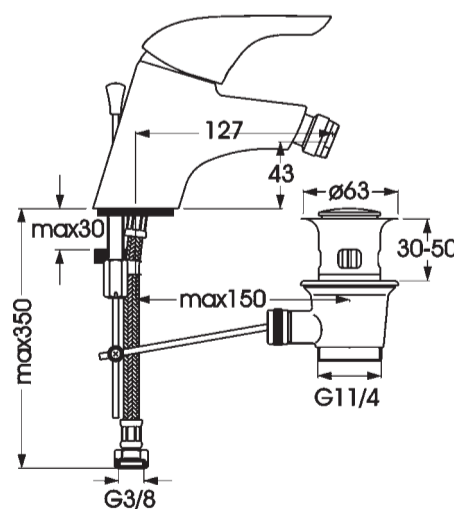
CERAPLAN NEW

Bidet-Einhebel-Mischbatterie
Single lever bidet mixer
Mitigeur monocommande pour bidet
Miscelatore monocomando per bidet

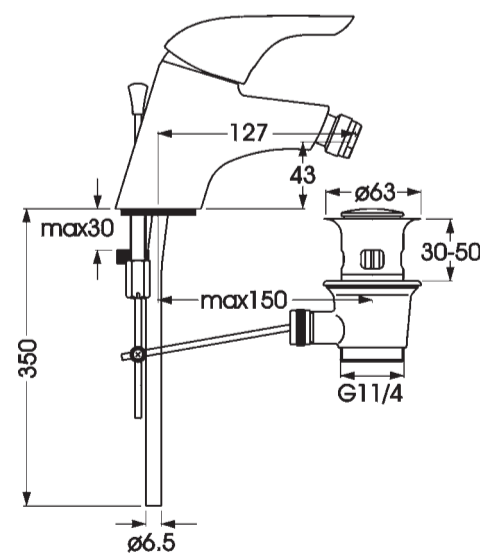
Ideal Standard

Typ / Type / Tipo
B 3693 AA, B 3694 AA

B965107



B 3693 AA



B 3694 AA

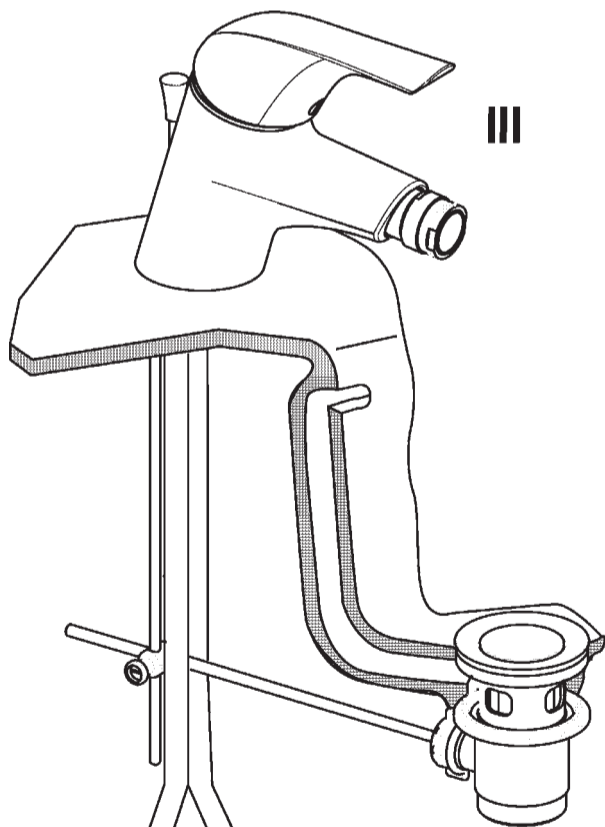
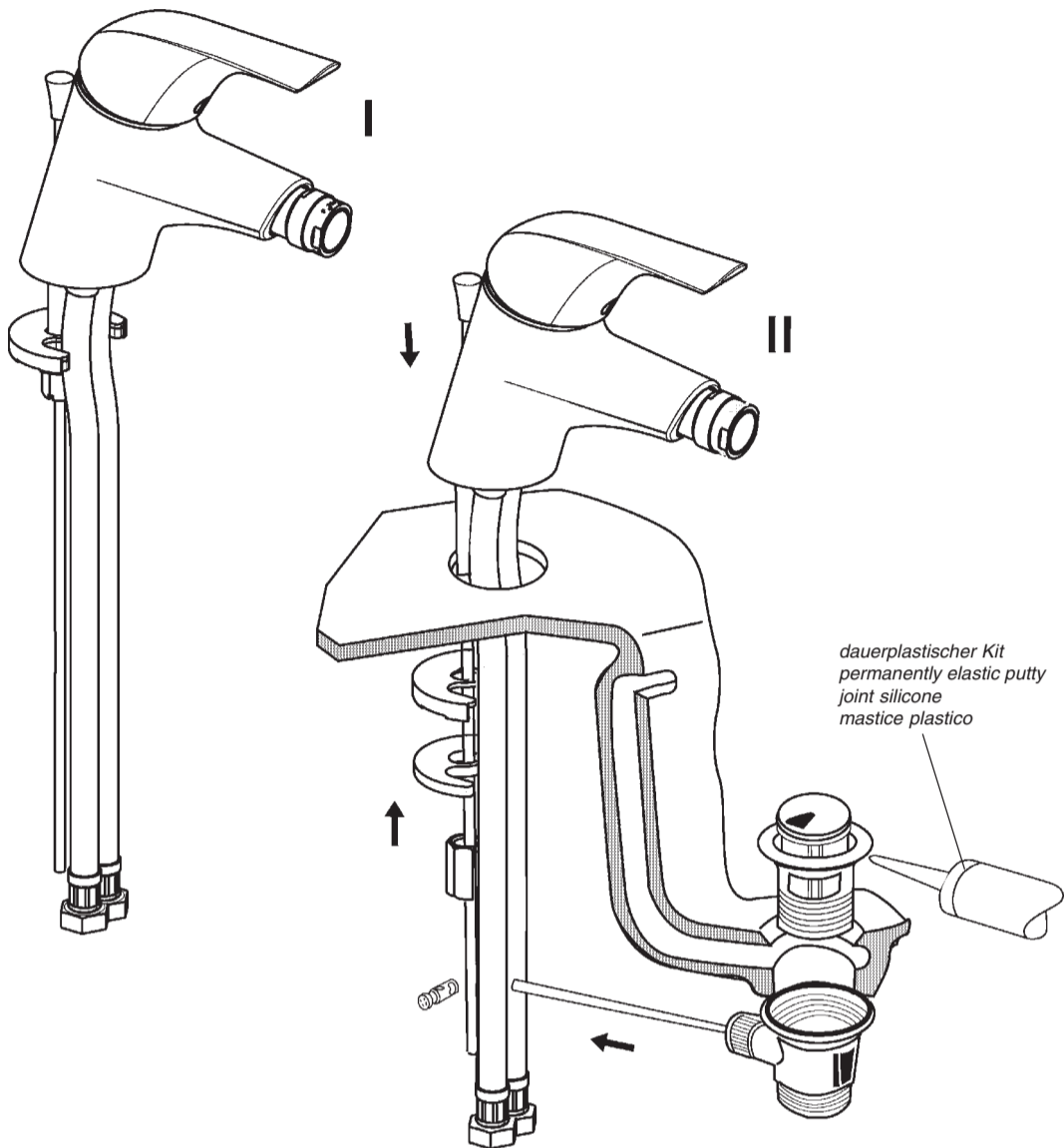
Ihr Installateur / Your plumber / Votre installateur / L'installatore

Montage- und Bedienungsanleitung Installation Instructions Instructions de montage Istruzioni di montaggio

Dem Benutzer der Armatur aushändigen.
Please hand over to the user of the fitting.
S.V.P., remettre à l'utilisateur de la robinetterie.
Si prega di voler consegnare le presenti
istruzioni l'utilizzatore della rubinetteria.

1 Vor Beginn der Montage bitte sorgfältig durchlesen.
 Please read these instructions carefully before commencing installation.
 Prière de lire attentivement cette notice avant de procéder à l'installation.
 Prima di iniziare il montaggio leggere attentamente le seguenti istruzioni.

2 Montage nur durch Fachmann.
 Installation only by an expert.
 Ne confier le montage qu'à un personnel spécialisé.
 Far eseguire i lavori solo da un installatore.



■ Zulaufschläuche werksseitig eingeschraubt und handfest angezogen. Schläuche spannungsfrei (nicht verdreht) anschließen!

■ Supply hoses are screwed in and hand-tightened at the factory. Connect up hoses free of tension (not twisted) !

■ Tuyaux d'arrivée vissés et serrés à la main l'usine. Brancher les tuyaux en évitant les tensions (ne pas les tordre).

■ I tubi di alimentazione sono avvitati e stretti a mano in sede di fabbricazione. Eseguire il collegamento in modo tale che i tubi non siano sottoposti a sforzi di torsione o trazione!

max: 1 MPa (10 bar / 145 psi)
 opt. : 0,1 MPa- 0,5 MPa (1-5 bar / 14,5-72,5 psi)
 min: 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 > 0,5 MPa (5 bar / 72,5 psi) →

■ Zulaufleitungen gut durchspülen, um Schmutzreste zu entfernen. Nach dem Biegen der Rohre darauf achten, daß sich die Zugstange leicht bewegen läßt. Funktion und Dichtigkeit überprüfen.

■ Flush out supply pipes thoroughly to remove traces of dirt. After bending the pipes, ensure that the operating rod still moves freely. Check that all the connections function correctly and are leak-tight.

■ Bien rincer les conduites d'arrivée d'eau, pour enlever les restes de saleté. Après avoir courbé les tuyaux, veiller à ce que la tirette se manoeuvre facilement. Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de tous les branchements.

■ Risciacquare accuratamente tutte le condutture di alimentazione per eliminare ogni residuo di sporco. Dopo aver curvato i tubi di collegamento fare attenzione che l'asta di comando dello scarico possa venir azionata con facilità. Controllare la funzione e la tenuta ermetica di tutti i collegamenti.

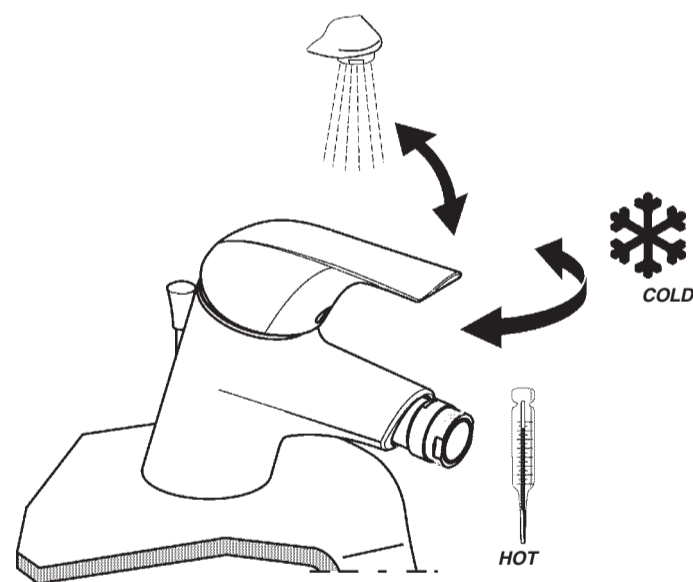
3 Technische Daten / Technical data Caractéristiques techniques / Dati tecnici

Prüfdruck:
 Test pressure:
 Pression d'essai:
 Pressione massima di prova:
**1,6 MPa (16 bar / 232 psi)
 max.**

Durchflußleistung:
 Flow rate:
 Débit:
 Portata:
**0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 = 13 l/min**

Betriebstemperatur:
 Temperature:
 Température
 d'utilisation:
 Temperatura
 d'esercizio:
90° C max.

4 Bedienung / Operation / Utilisation / Istruzioni per l'uso



5 Pflege und Wartung / Maintenance / Entretien / Pulizia del miscelatore

■ Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

■ Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyeurs ou des désinfectants qui grattent, rayent, contiennent de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique.

■ When cleaning the fitting, only use saponaceous (i. e. soap - based) agents. Never use abrasive or scouring powders, cleaning agents containing alcohol, ammonia, nitric acid or phosphoric acid, or disinfectants.

■ Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detersivi a base di sapone. Non impiegare in nessun caso detersivi o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico.